



GELEXIMCO HOLDINGS

THANG LONG
Thermal Power

CÔNG TY CỔ PHẦN NHIỆT ĐIỆN THĂNG LONG
THANG LONG POWER PLANT JSC

-----***-----

HỒ SƠ YÊU CẦU CHÀO GIÁ
REQUEST FOR QUOTATION

Số gói thầu./No **2025/THPS/T12-MS01**

Tên gói thầu: **Cung cấp phụ kiện van bướm DN1800 thủy lực**

Package name: *Supplying DN1800 hydraulic butterfly valve accessories*

Chủ đầu tư: **Công ty Cổ phần Nhiệt điện Thăng Long**

Investor: *Thang Long Power Plant Joint Stock Company*

Địa điểm: **Khu Đè E, Phường Hoành Bô, tỉnh Quảng Ninh**

Location: *De E area, Hoanh Bo ward, Quang Ninh province*

Quảng Ninh, ngày/date 25 tháng/month 12 năm/year 2025

CÔNG TY CỔ PHẦN NHIỆT ĐIỆN THĂNG LONG

THANG LONG POWER PLANT JSC



QUYỀN TỔNG GIÁM ĐỐC
Nguyễn Văn Mạnh

Quảng Ninh, năm 2025

CÔNG TY CỔ PHẦN
NHIỆT ĐIỆN THĂNG LONG
THANG LONG POWER
PLANT JSC

Số/No: 522/2025/TMT-TLP

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
Independence – Liberty - Happiness

Hà Long, ngày 25 tháng 12 năm 2025
Ha Long, 25/12/2025

THƯ MỜI

INVITATION LETTER

Tham gia chào thầu gói thầu số 2025/THPS/T12-MS01 “Cung cấp phụ kiện van bướm DN1800 thủy lực” hạng mục Hệ thống nước tuần hoàn bình ngưng
Participate to bid the bid package no. 2025/THPS/T12-MS01 “Supplying DN1800 hydraulic butterfly valve accessories”, category: Condenser circulating water system

Dự án: CÔNG TY CỔ PHẦN NHIỆT ĐIỆN THĂNG LONG

Project: THANG LONG POWER PLANT JSC

Địa điểm: KHU ĐỀ E, PHƯỜNG HOÀNH BỒ, TỈNH QUẢNG NINH

Location: DE E AREA, HOANH BO WARD, QUANG NINH PROVINCE

Kính gửi: Quý Công ty

Respectfully to: Company

Công Ty Cổ Phần Nhiệt Điện Thăng Long xin gửi tới Quý Công ty lời chào trân trọng.

Thang Long Power Plant Joint Stock Company would like to send our respectful greetings to your company.

Công Ty Cổ Phần Nhiệt Điện Thăng Long mời các Nhà thầu có đủ năng lực và kinh nghiệm tham gia chào giá gói thầu số 2025/THPS/T12-MS01 “Cung cấp phụ kiện van bướm DN1800 thủy lực” hạng mục Hệ thống nước tuần hoàn bình ngưng tại phường Hoàn Bồ, tỉnh Quảng Ninh

Thang Long Power Plant Joint Stock Company invites contractors with sufficient capacity and experience to participate in bidding for the bidding package no 2025/THPS/T12-MS01 “Supplying DN1800 hydraulic butterfly valve accessories”, category: Condenser circulating water system at Hoanh Bo ward, Quang Ninh province

Mời Quý Công ty quan tâm tới gói thầu trên tham gia báo giá. Các thông tin về gói thầu, cụ thể như sau:

We invite companies interested in the above package to participate in the quotation. The specific information about the package is as follows:

1. Quy mô gói thầu:

Package size:

- Tên gói thầu: **Cung cấp phụ kiện van bướm DN1800 thủy lực**

Name of bid package: Supplying DN1800 hydraulic butterfly valve accessories

Địa điểm: khu Đè E, phường Hoành Bồ, tỉnh Quảng Ninh

Location: De E area, Hoanh Bo ward, Quang Ninh province

- Mô tả vật tư phụ tùng:

Description of spare parts:

STT No.	Tên vật tư <i>Name of material</i>	Quy cách <i>Specifications</i>	Đơn vị <i>Unit</i>	Số lượng <i>Quantity</i>	Ghi chú <i>Note</i>
1	Khớp nối truyền động kép / <i>Double flange transmission joint</i>	DN1800, vật liệu SUS316L, áp suất PN10, lắp cho van DN1800/ <i>DN1800, SUS316L material, PN10 pressure rating, suitable for DN1800 valves</i>	Cái/Pcs	3	DN2500888
2	Vòng làm kín khớp nối truyền động kép / <i>Dual drive coupling seal ring</i>	Vật liệu cao su NBR, áp suất PN10/ <i>NBR rubber material, PN10 pressure rating</i>	Cái/Pcs	5	DN2500888
3	Mặt bích rỗng / <i>Hollow Flange</i>	DN1800, vật liệu SUS316L, áp suất PN10, 44 lỗ Ø48/ <i>DN1800, SUS316L material, PN10 pressure, 44 holes Ø48</i>	Cái/Pcs	8	DN2500888
4	Bu lông / <i>Bolt</i>	M45x170, thép SUS316L/ <i>M45x170, SUS316L steel</i>	Cái/Pcs	252	DN2500888
5	Đai ốc / <i>Nut</i>	M45, thép SUS316L/ <i>M45, SUS316L steel</i>	Cái/Pcs	252	DN2500888
6	Vòng đệm phẳng / <i>Flat washers</i>	M45, thép SUS316L/ <i>M45, SUS316L steel</i>	Cái/Pcs	252	DN2500888
7	Gioăng cao su / <i>Oring</i>	DN1800, dày 5mm, tiêu chuẩn kết nối PN10, vật liệu NBR/ <i>DN1800, 5mm thick, PN10 connection standard, NBR material</i>	Cái/Pcs	10	DN2500888

2. Hồ sơ chào giá của nhà thầu/ *Quotation document of contractor:*

2.1 Nội dung hồ sơ chào giá của nhà thầu bao gồm:

Content of Quotation document of contractor includes:

- Giá chào thầu.

+ Nhà thầu phải ghi đơn giá và thành tiền cho các hạng mục vật tư nêu trong Bảng tiên lượng kèm theo. Đơn giá chào bao gồm toàn bộ các chi phí cần thiết để thực hiện việc cung cấp hàng hóa tới địa điểm của chủ đầu tư yêu cầu.

+ Trường hợp Nhà thầu có đề xuất giảm giá thì phải nêu chi tiết phần giảm giá được phân bổ cụ thể cho các hạng mục nào và giá trị giảm cho mỗi hạng mục là bao nhiêu. Nếu nhà thầu không nêu cụ thể thì được hiểu là việc giảm giá áp dụng đều cho các mục trong bản đề xuất giá.

- Bid price.

+ *The Contractor must mention the unit price and total amount for the items listed in the attached Bill of Quantities. The unit price includes all costs necessary to provide the goods to the location requested by the investor.*

+ *In case the Contractor proposes a discount, it must specify in detail which items the discount is allocated to and the value of the discount for each item. If the Contractor does not specify, it is understood that the discount is applied equally to all items in the price proposal.*

b, Yêu cầu chi tiết:

Detailed requirements:

1	Thời gian cần hàng <i>Receive date</i>	05/02/2026
2	Hãng/ Thương hiệu <i>Brand</i>	- Zhejiang Lenor Flow Control Technology Co., Ltd, Neway, China valve hoặc hãng sản xuất tương đương. - <i>Zhejiang Lenor Flow Control Technology Co., Ltd, Neway, China valve or equivalent manufacturer.</i>
3	Yêu cầu kỹ thuật <i>Technical requirements</i>	- Diễn giải chi tiết quy cách vật liệu, kích thước, thông số kỹ thuật, các tiêu chuẩn đáp ứng, catalogue, hoặc bản vẽ...của vật tư, thiết bị. - <i>Explain in detail material specifications, dimensions, technical specifications, meeting standards, catalogs, or drawings... of materials and equipment.</i>
4	Chứng từ <i>Document</i>	- Chứng chỉ xuất xứ sản phẩm do Phòng thương mại hoặc đơn vị tương đương cấp (bản gốc hoặc bản sao công chứng). - Chứng chỉ chất lượng sản phẩm do nhà sản xuất cấp (bản gốc hoặc bản sao công chứng). - <i>Certificate of origin issued by the Chamber of Commerce or equivalent authority (original or notarized copy)</i> - <i>Certificate of quality issued by the manufacturer (original or notarized copy)</i>
5	Điều khoản thanh toán	- Đối với nhà thầu trong nước: + Thanh toán 100% giá trị quyết toán được Chủ đầu tư

	<i>Payment terms</i>	phê duyệt sau khi khấu trừ các khoản phạt vi phạm/bồi thường thiệt hại (nếu có) trong vòng 60-75 ngày kể từ ngày nghiệm thu. + Bảo hành: Nhà thầu mở bảo lãnh 5% giá trị quyết toán hợp đồng trong thời gian 12 tháng. - Đối với nhà thầu nước ngoài: + Tạm ứng hợp đồng: 10% giá trị hợp đồng. + Quyết toán: Thanh toán đến 100% giá trị quyết toán được Chủ đầu tư phê duyệt sau khi khấu trừ các khoản đã thanh toán, các khoản phạt vi phạm/bồi thường thiệt hại (nếu có) trong vòng 60-75 ngày kể từ ngày nghiệm thu. - <i>For domestic contractors:</i> + <i>Settlement: Payment 100% of the settlement value approved by the Investor after deducting penalties for violations/compensation for damages (if any) within 60-75 days from the date of acceptance.</i> + <i>Warranty: The contractor issues a guarantee of 5% of the contract settlement value within 12 months.</i> - <i>For foreign contractors:</i> + <i>Contract advance payment: 10% of the contract value.</i> + <i>Settlement: Payment up to 100% of the settlement value approved by the Investor after deducting the paid amounts, penalties/damages (if any) within 60-75 days from the date of acceptance.</i>
6	Bảo lãnh thực hiện hợp đồng <i>Contract performance guarantee</i>	Trong thời hạn 14 (mười bốn) ngày kể từ ngày ký Hợp đồng, Nhà thầu có trách nhiệm nộp cho Bên giao thầu bảo lãnh thực hiện hợp đồng với giá trị bằng 10% (mười phần trăm) giá trị Hợp đồng. Bảo lãnh thực hiện hợp đồng phải còn hiệu lực phù hợp căn cứ vào thời gian thực hiện hợp đồng hoặc đến khi Nhà thầu hoàn thành đầy đủ các nghĩa vụ theo Hợp đồng, tùy theo thời điểm nào đến sau. <i>Within 14 (fourteen) days from the date of signing the Contract, the Contractor shall submit to the Employer a performance guarantee equal to 10% (ten percent) of the Contract value. The performance guarantee shall remain in effect for the duration of the contract or until the Contractor has fully fulfilled its obligations under the Contract, whichever comes later.</i>
7	Điều khoản bảo hành <i>Warranty Terms</i>	- Bảo hành 12 tháng kể từ ngày giao hàng, nghiệm thu theo tiêu chuẩn của Nhà Sản Xuất. - <i>12-month warranty from the date of delivery and</i>

		<i>acceptance according to Manufacturer's standards.</i>
8	Năng lực nhà thầu <i>Contractor capacity</i>	- Giấy đăng ký kinh doanh - Có ít nhất 2 hợp đồng từng cung cấp vật tư tương tự cho một trong những nhà máy công nghiệp tại Việt Nam trong vòng một - hai năm liên tiếp hoặc đã từng cung cấp các mặt hàng tương tự cho chủ đầu tư (từ năm 2018 tới nay). - <i>Business registration certificate</i> - <i>Have at least 2 contracts to supply similar materials to one of the industrial plants in Vietnam within one or two consecutive years or have supplied similar items to the investor (from 2018 to present).</i>

2.2. Quy cách hồ sơ chào giá của nhà thầu

Form of the contractor's bid documents

2.2.1. Nộp hồ sơ bằng bản cứng

Submit hard copy application

Hồ sơ chào giá phải được đựng trong túi niêm phong kín. Nhà thầu tự chịu trách nhiệm về cách thức niêm phong, đảm bảo không ai có thể mở ra trước thời điểm mở thầu.

- Trên túi niêm phong, nhà thầu cần ghi rõ các thông tin sau:
- Tên nhà thầu:
- Địa chỉ nhà thầu:
- Số điện thoại liên hệ:
- Tên gói thầu:
- Ghi rõ "Bản gốc" hoặc "Bản chụp"

The bid document must be contained in a sealed envelope. The bidder is responsible for the sealing method, ensuring that the envelope cannot be opened before the bid opening time.

- *The following information must be clearly indicated on the sealed envelope:*
- *Bidder's Name*
- *Bidder's Address*
- *Contact Phone Number*
- *Package/Project Name*
- *Indicate "Original" or "Copy"*

2.2.2. Nộp hồ sơ bằng email (chỉ áp dụng khi đã nộp bản cứng):

Submit application by email (only applicable when hard copy has been submitted)

Trong trường hợp nhà thầu đã gửi bản cứng niêm phong trước thời gian đóng thầu (căn cứ theo dấu bưu điện), đến thời điểm đóng thầu/mở thầu mà Bên mời thầu chưa nhận được hồ sơ, nhà thầu có thể gửi thêm bản mềm qua email.

File mềm gửi qua email phải được đặt mật khẩu.

Nội dung của bản chào giá trong email phải hoàn toàn giống với bản cứng đã niêm phong.

Trên tiêu đề email, nhà thầu cần ghi rõ các thông tin tương tự như trên túi niêm phong của bản cứng.

Bên mời chào giá sẽ yêu cầu cung cấp mật khẩu trong thời gian mở thầu.

In case the contractor has sent a sealed hard copy before the bid closing time (based on the postmark), and at the bid closing/bid opening time but the Bid Procuring Entity has not received the documents, the contractor can send additional soft copies via email.

Soft files sent via email must be password protected.

The content of the email quotation must be exactly the same as the sealed hard copy.

On the email subject, the contractor should clearly state the same information as on the sealed envelope of the hard copy.

The bidding party will request a password during the bid opening time.

Lưu ý quan trọng:

Important note

Khi đối chiếu hồ sơ, nếu nội dung giữa bản cứng niêm phong và bản mềm gửi qua email có sự khác biệt, hồ sơ của nhà thầu sẽ bị loại.

Việc gửi bản mềm qua email chỉ là hình thức bổ sung và không thay thế cho việc nộp bản cứng niêm phong.

When comparing documents, if the content between the sealed hard copy and the soft copy sent via email is different, the contractor's documents will be rejected.

Sending soft copies via email is only a supplement and is not a substitute for submitting sealed hard copies.

3. Thời gian nộp hồ sơ dự thầu, cụ thể:

Time for submitting bid documents, specifically

- Chủ đầu tư: Công Ty Cổ Phần Nhiệt Điện Thăng Long.

Investor: Thang Long Power Plant Joint Stock Company.

- Địa chỉ: phường Hoành Bồ, tỉnh Quảng Ninh

Address: Hoanh Bo ward, Quang Ninh

- Điện thoại liên hệ: Ms. Hằng 0822562388

Contact phone number: Ms. Hang 0084 822 562 388

- Email: KDMS_Sale_Procurement_dept@thanglongpower.vn

- Thời gian nộp hồ sơ chào thầu: Trong giờ hành chính **trước 11h00 ngày 02 / 01 / 2026.**

*Time for submitting bidding documents: During office hours before **11h00 on 02 / 01 / 2026.***

Xin chân thành cảm ơn sự hợp tác của Quý công ty!

Sincerely thank you for your cooperation!

BIÊN BẢN ĐÁNH GIÁ HƯ HỎNG
BROKEN DOWN REPORT

Số TLP-BB

Ngày lập Dat 02/10/2025

1. THÔNG TIN CHUNG GENERAL INFORMATION
2. MÔ TẢ TÌNH TRẠNG THIẾT BỊ SAU GIẢI THỂ EQUIPMENT CONDITION AFTER DISASSEMBLY

Tình trạng chi tiết sau kiểm tra Detailed condition after inspection

STT No	Hạng mục kiểm tra Inspection Item	Mô tả tình trạng thực tế Actual Condition Description	Ảnh kèm theo (nếu có) Attached Photo (if any)
1	Van bướm điều khiển thủy lực DN1800, đầu ra bơm tuần hoàn số 5, trong quá trình vận hành bị vỡ gối bị động, không thể phục hồi để vận hành được/ Hydraulic control butterfly valve DN1800, circulation pump output No. 5, passive bearing broken during operation, cannot be restored for operation.	 Vị trí gối bị động van bị nứt vỡ/ The position of the valve's passive pillow is cracked.	 Gối vỡ nắp, gãy bulong/ Broken pillow cover, broken
	Vị trí lắp đặt và trạng thái vận hành van đầu ra bơm CWP số 5/ Installation location and operating status of CWP pump outlet valve No. 5	 Gối vỡ nắp, gãy bulong/ Broken pillow cover, broken bolt	

3. ĐÁNH GIÁ KHỐI LƯỢNG HƯ HỎNG DAMAGE ASSESSMENT

Mức độ hư hỏng Damage level

- ☐ Nhẹ - Có thể khắc phục bằng điều chỉnh/bảo trì đơn giản Minor – Can be resolved with simple adjustments/maintenance
- ☐ Trung bình - Cần thay thế linh kiện nhưng không ảnh hưởng nghiêm trọng Moderate – Requires part replacement but does not significantly impact operation.

ab

☐ Nghiêm trọng - Ảnh hưởng lớn đến vận hành, cần sửa chữa tổng thể Severe – Significantly affects operation, requires major repair.

☐ Rất nghiêm trọng - Ảnh hưởng lớn đến vận hành/ Very serious - Major impact on operations

☐ Cần mua vật tư van bướm điều khiển thủy lực DN1800 mới để kịp thời đưa vào vận hành/ Need to buy new DN1800 hydraulic control butterfly valve materials to put into operation in time

Dự kiến khối lượng sửa chữa: Danh mục vật tư thay thế (nếu có):

1. Thay mới 01 van bướm điều khiển thủy lực DN1800, và 01 van mua dự phòng theo chỉ đạo
1. Replace 01 DN1800 hydraulic control butterfly valve, and 01 spare valve as directed

4. ĐỀ XUẤT & KẾ HOẠCH XỬ LÝ RECOMMENDATIONS & ACTION PLAN

Mua mới vật tư van để thay thế/ Buy new valve materials for replacement

Thời gian dự kiến hoàn thành/ Estimated completion time 03/1/2026

Cần mua vật tư sớm để kịp thay mới, trong dịp đại tu tổ máy số 2/ Need to buy materials early to

TN.PXSC



Lê Trường Ca

TN. PXVH



Chu Thành Chung

PXSC



Nguyễn Xuân Lai

PXVH



Nguyễn Việt Dũng

P.GDSX



Khúc Ngọc Chinh

GIÁM ĐỐC SẢN XUẤT

PRODUCTION DIRECTOR



Mr Thanabodee

ĐỀ NGHỊ MUA HÀNG/ PURCHASE REQUESTION

Số: DN2500888

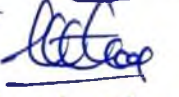
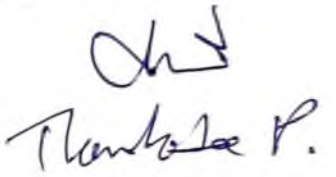
Ngày 1 tháng 10 năm 2025

Tên phòng ban: Phân xưởng sửa chữa Department		Người đề nghị: Lê Trường Ca Proposer:	Ngày đề nghị: 01/10/2025 Request Date	Ngày cần hàng: 05/11/2025 Receive date
Loại hàng hóa: Products type :	Vật tư ☒ Equipments	Phụ tùng ☐ Accessories	Công cụ dụng cụ ☐ Tools	Dịch vụ ☐ Service
Lý do mua sắm: Order reason	Sửa chữa sự cố : ☐ Troubleshooting	Phụ tùng dự phòng : ☐ Spare accessories :	Đầu tư bổ sung ☐ supplements	Tiêu hao ☐ Consumable part :
Hình thức mua sắm: Purchase Type		Theo kế hoạch đã duyệt: ☐ Approved plan		Phát sinh ngoài kế hoạch / incurred out of plan ☒

STT/ No.	Mã vật tư/ Item code	Tên vật tư/ Item	Quy cách/ Specification	Đơn vị tính / Unit	Vị trí, mục đích sử dụng Location/ Usage Purpose	Tồn kho/ inventory	Đề nghị mua/ Puchase repuestion			Duyệt mua/ approval	Ghi chú/ Note
							Sử dụng ngay / Quantity for instant use	Dự phòng/ Quantity for backup	Số lượng mua/ Quantity order		
1	0307.01.0074	Khớp nối truyền động kép / Double flange transmission joint	DN1800, vật liệu SUS316L, áp suất PN10, lắp cho van DN1800	Cái/Pcs	Thay thế van vỡ sự cố	0.00	3,00	0,00	3,00	3,00	Cần hàng tháng 12/2025
2	0307.02.0050	Vòng làm kín khớp nối truyền động kép / Dual drive coupling seal ring	Vật liệu cao su NBR, áp suất PN 10	Cái/Pcs	Thay thế van vỡ sự cố	0.00	5,00	0,00	5,00	5,00	Cần hàng tháng 12/2025
3	0307.01.0075	Mặt bích rỗng / Hollow Flange	DN1800, vật liệu SUS316L, áp suất PN10, 44 lỗ Ø48	Cái/Pcs	Thay thế van vỡ sự cố	0.00	8,00	0,00	8,00	8,00	Cần hàng tháng 12/2025
4	0307.01.0076	Bu lông / Bolt	M45x170, thép SUS316L	Cái/Pcs	Thay thế van vỡ sự cố	0.00	252,00	0,00	252,00	252,00	Cần hàng tháng 12/2025
5	0307.01.0077	Đai ốc / Nut	M45, thép SUS316L	Cái/Pcs	Thay thế van vỡ sự cố	0.00	252,00	0,00	252,00	252,00	Cần hàng tháng 12/2025
6	0307.01.0078	Vòng đệm phẳng / Flat washers	M45, thép SUS316L	Cái/Pcs	Thay thế van vỡ sự cố	0.00	252,00	0,00	252,00	252,00	Cần hàng tháng 12/2025




STT/ No.	Mã vật tư/ Item code	Tên vật tư/ Item	Quy cách/ Specification	Đơn vị tính / Unit	Vị trí, mục đích sử dụng Location/ Usage Purpose	Tồn kho/ inventory	Đề nghị mua/ Puchase repuestion			Duyệt mua/ approval	Ghi chú/ Note
							Sử dụng ngay / Quantity for instant use	Dự phòng/ Quantity for backup	Số lượng mua/ Quantity order		
7	0307.02.0051	Gioăng cao su / Oring	DN1800, dày 5mm, tiêu chuẩn kết nối PN10, vật liệu NBR	Cái/Pcs	Thay thế van vỡ sự cố	0.00	10,00	0,00	10,00	10,00	Cần hàng tháng 12/2025
Cộng/ ToTal							782,00	0,00	782,00	782,00	

Bộ phận đề nghị/ Proposed Department		Phòng QLK/ Warehouse Department		Phó GDSX/DCPO	Yubir Giám đốc SXKD/COO
Người đề nghị/ Proposer	P.TBP đề nghị/ Manager				
 Lê Trường Ca	 Đặng Văn Du	06/11 2025  Hoàng Thái Thúc Hoàng		 Phó GDSX/DCPO	 Tham khảo P.